

CARDIN S 449 QZ1, QZ2, QZ3, QZ4 a 1, 2, 3 o 4 tasti



Istruzioni d'uso

www.koomando.com - il negozio dei telecomandi

Per la duplicazione è necessario un radiocomando perfettamente funzionante.

IT

- 1 - Con uno spillo premere il pulsante posto nel foro sotto i tasti del radiocomando funzionante: al breve suono emesso dalla centralina rilasciare il pulsante;
- 2 - Premere istantaneamente il tasto del radiocomando funzionante utilizzato: la centralina emetterà un altro breve suono;
- 3 - Premere il tasto del radiocomando nuovo che si vuole codificare: la centralina emetterà due suoni consecutivi;
- 4 - Dopo aver rilasciato il tasto la centralina emetterà un suono più lungo rispetto ai precedenti. Attendere almeno 10 secondi e provare ad azionare l'apertura del cancello con il radiocomando nuovo.
- 5 - Il codice è stato copiato. Ripetere l'operazione per gli altri tasti.

Il suono potrebbe non essere udibile se la centralina è incassata in apposito vano-scatola o se il buzzer nel tempo ha perso potenza, portate a termine comunque la procedura come indicata a verificate il buon funzionamento.

Se la procedura non dovesse andare a buon fine o se si dovessero commettere errori durante la programmazione attendere 20 secondi e ricominciare l'operazione dal punto 1.

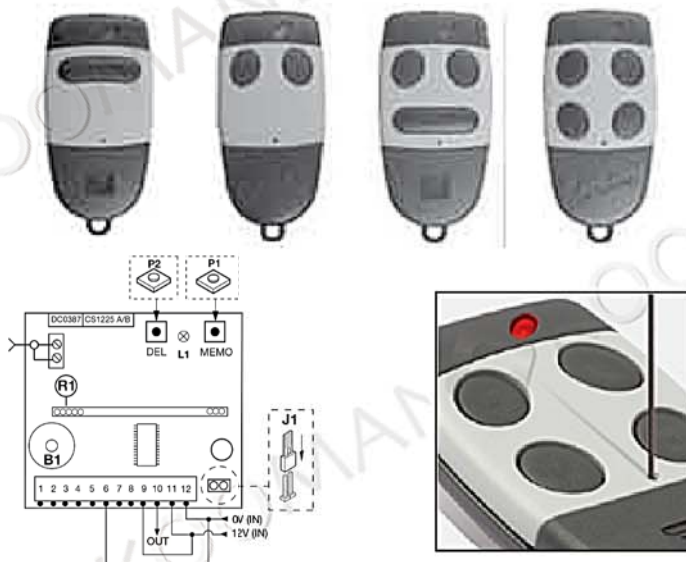
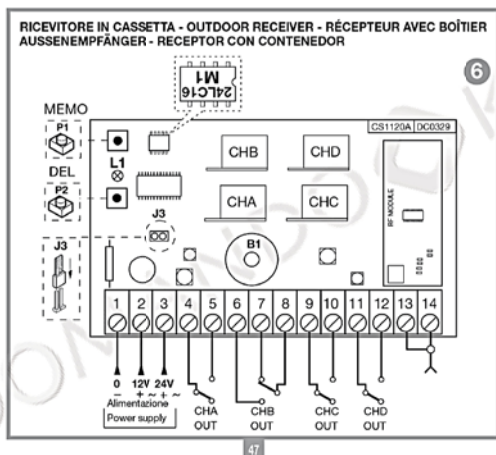
La funzione di memorizzazione a distanza potrebbe essere disabilitata, in questo caso è necessario memorizzare direttamente nel ricevitore:

- 1) Premere il pulsante "P1" MEMO e tenerlo premuto: il LED "L1" lampeggia lentamente;
- 2) Attivare il trasmettitore sul canale da memorizzare;
- 3) Tenere premuto il pulsante "P1" MEMO fino a che il LED "L1" riprende a lampeggiare;
- 4) Rilasciare il pulsante: il LED continua a lampeggiare;
- 5) Attivare una seconda volta il trasmettitore (stesso trasmettitore, stesso canale; se il canale è diverso oppure si tratta di un altro trasmettitore la memorizzazione termina senza successo);
- 6) Fine della memorizzazione: il LED "L1" rimane acceso per 2 secondi, segnalando la corretta memorizzazione.

• Non è possibile memorizzare un utente che sia già in memoria: in un caso simile durante l'attivazione del radiocomando (punto 2) si interrompe il lampeggio del LED. Solo dopo il rilascio del pulsante "P1" MEMO il programma riprenderà a funzionare.

• Se dopo la prima attivazione del radiocomando non lo si attiva per la seconda volta, dopo 15 secondi si esce automaticamente dalla modalità di memorizzazione senza memorizzare il nuovo codice utente.

• Se la prima volta si attiva un canale che non è già memorizzato, ma la seconda volta si attiva un altro canale già memorizzato si esce dalla procedura di memorizzazione (perché i due codici non corrispondono) e si ha l'attivazione del canale scelto nella seconda trasmissione.



CARDIN S 449 QZ1, QZ2, QZ3, QZ4 a 1, 2, 3 o 4 tasti



Instructions

www.koomando.com - remote control store

EN

A fully functional remote control is required for duplication.

- 1 - Press the button located in the hole under the buttons of the functioning radio control with a pin: release the button at the short sound emitted by the control unit;
- 2 - Instantly press the button of the working remote control used: the control unit will emit another short sound;
- 3 - Press the key of the new remote control you want to code: the control unit will emit two consecutive sounds;
- 4 - After releasing the key, the control unit will emit a longer sound than the previous ones. Wait at least 10 seconds and try to open the gate with the new remote control.
- 5 - The code has been copied. Repeat the operation for the other keys.

The sound may not be audible if the control unit is built into a special compartment-box or if the buzzer has lost power over time, in any case complete the procedure as indicated and check that it is working properly.

If the procedure is not successful or if errors are made during programming, wait 20 seconds and restart the operation from point 1.

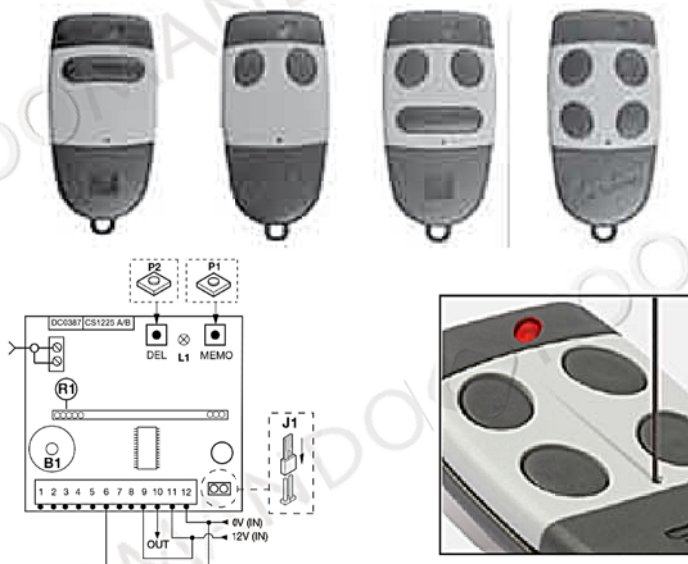
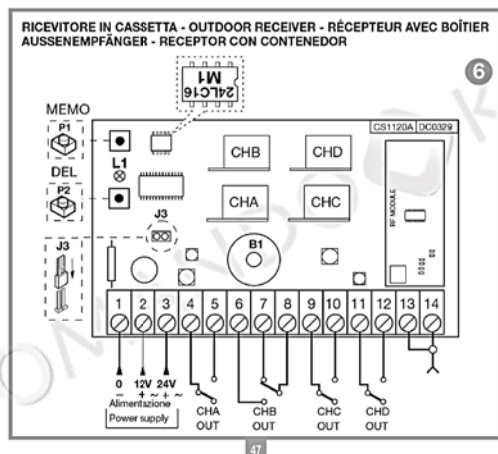
Remote storage may have been removed on the receiver, in this case it is necessary to store directly in the receiver:

1. Keep button "P1" MEMO pressed down and the led "L1" will start to flash slowly;
2. Press the channel on the transmitter which is to be memorised;
3. Keep button "P1" MEMO pressed down until led "L1" starts to flash again;
4. Release the button and the LED continues to flash;
5. Press the channel on the transmitter which is to be memorised again (same transmitter, same channel). If the channel or the transmitter is different you will not be able to memorise the channel;
6. End of the memory procedure. LED "L1" will remain lit for 2 seconds meaning that the channel has been correctly memorised.

• It is not possible to memorise a user code that is already in memory: In this case when the transmitter is activated (point 2) the led will stop flashing. The program will only work again when button "P1" MEMO has been released.

• If the transmitter is not activated a second time within fifteen seconds the program will automatically leave the memory mode without memorising a new user code.

• If a new user code is activated the first time and a different channel (with an already memorised user code) is activated the second time, the program will automatically leave the memory mode (because the two codes do not correspond) and the channel present in the second transmission will be activated.



CARDIN S 449 QZ1, QZ2, QZ3, QZ4 a 1, 2, 3 o 4 tasti



Mode d'emploi

www.koomando.com - la maison des télécommandes

Une télécommande entièrement fonctionnelle est nécessaire pour la duplication.

FR

- 1 - Appuyez sur le bouton situé dans le trou sous les boutons de la radiocommande en fonctionnement avec une épingle: relâchez le bouton au bruit court émis par l'unité de contrôle;
- 2 - Appuyez instantanément sur le bouton de la télécommande en état de marche: l'unité de contrôle émettra un autre son court;
- 3 - Appuyez sur le bouton de la nouvelle télécommande que vous souhaitez coder: la centrale émet deux sons consécutifs;
- 4 - Après avoir relâché la touche, l'unité de contrôle émettra un son plus long que les précédents. Attendez au moins 10 secondes et essayez d'ouvrir le portail avec la nouvelle télécommande.
- 5 - Le code a été copié. Répétez l'opération pour les autres touches.

Le son peut ne pas être audible si l'unité de contrôle est intégrée dans un compartiment spécial ou si le buzzer a perdu de la puissance avec le temps, dans tous les cas, suivez la procédure indiquée et vérifiez qu'il fonctionne correctement.

Si la procédure échoue ou si des erreurs sont commises lors de la programmation, attendez 20 secondes et recommencez l'opération à partir du point 1.

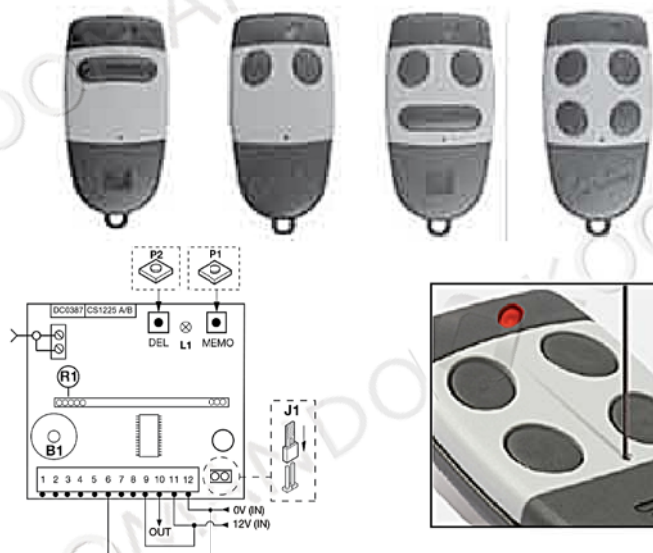
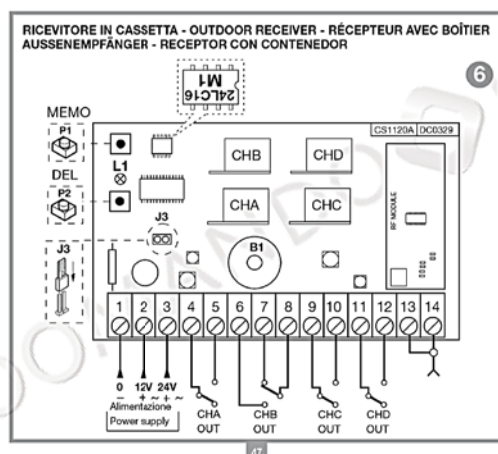
Le stockage à distance peut avoir été supprimé sur le récepteur, dans ce cas, il est nécessaire de stocker directement dans le récepteur:

1. Appuyer sur le bouton "P1" MEMO et le garder appuyé; le LED "L1" se met à clignoter lentement;
2. Activer l'émetteur sur le canal à mémoriser;
3. Garder le bouton "P1" MEMO appuyé jusqu'au moment où le LED "L1" se remet à clignoter;
4. Relâcher le bouton; le LED continue à clignoter;
5. Activer une deuxième fois l'émetteur (même émetteur, même canal; si le canal est différent ou s'il s'agit d'un autre émetteur, la mémorisation échoue);
6. Conclusion de la mémorisation; le LED "L1" reste allumé pendant 2 secondes, signalant ainsi la réussite de la mémorisation.

• Il n'est pas possible de mémoriser un usager déjà mis en mémoire. Si ce cas se présente, le clignotement du LED s'interrompt durant l'activation de la télécommande radio (2ème point). Ce n'est qu'après relâchement du bouton "P1" MEMO que le programme redémarrera.

• Si dans les 15 secondes qui suivent la première activation de la télécommande radio, on ne l'active pas une deuxième fois, on sort automatiquement de la modalité de mémorisation sans que le nouveau code usager ait été mémorisé.

• Si la première fois on active un canal qui n'a pas encore été mémorisé et la deuxième fois un autre canal déjà mémorisé, on sort de la modalité de mémorisation (parce que les deux codes ne correspondent pas) et on obtient l'activation du canal choisi lors de la deuxième émission.



CARDIN S 449 QZ1, QZ2, QZ3, QZ4 a 1, 2, 3 o 4 tasti



Instrucciones de uso

www.koomando.com - la tienda de mandos

Se requiere un control remoto completamente funcional para la duplicación.

ES

- 1 - Presione el botón en el orificio debajo de los botones del radio control de trabajo con un alfiler: suelte el botón al escuchar el sonido corto emitido por la unidad de control;
- 2 - Presione el botón del control remoto en funcionamiento utilizado instantáneamente: la unidad de control emitirá otro sonido corto;
- 3 - Presione la tecla del nuevo control remoto que desea codificar: la unidad de control emitirá dos sonidos consecutivos;
- 4 - Tras soltar la tecla, la centralita emitirá un sonido más largo que los anteriores. Espere al menos 10 segundos e intente abrir la puerta con el nuevo control remoto.
- 5 - Se ha copiado el código. Repita la operación para las otras teclas.

El sonido puede no ser audible si la unidad de control está incorporada en un compartimento-caja especial o si el zumbador ha perdido energía con el tiempo, en cualquier caso complete el procedimiento como se indica y verifique que esté funcionando correctamente.
Si el procedimiento no es exitoso o si se cometen errores durante la programación, espere 20 segundos y reinicie la operación desde el punto 1.

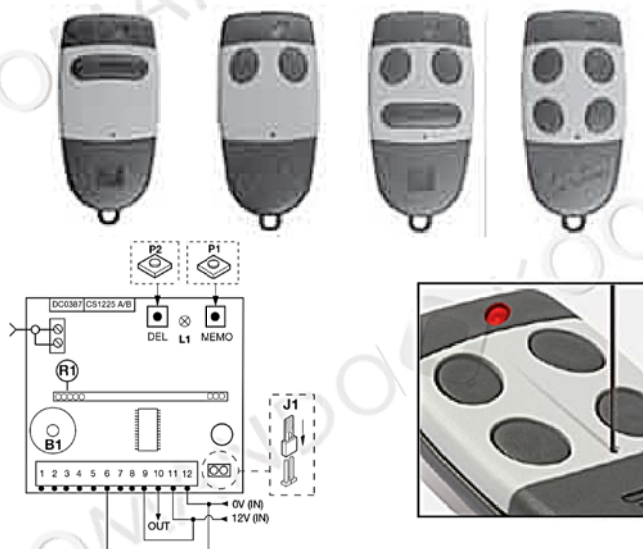
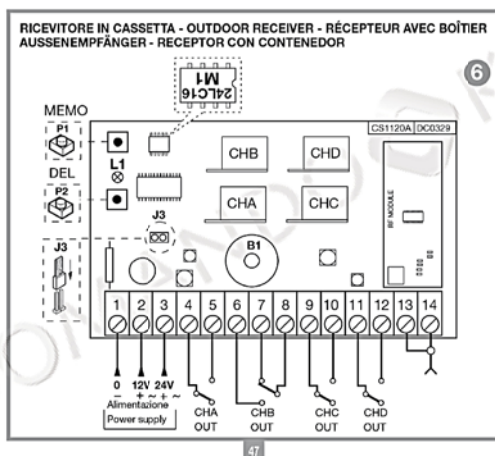
Es posible que se haya eliminado el almacenamiento remoto en el receptor, en este caso es necesario almacenarlo directamente en el receptor:

- 1) Presionar el botón "P1" MEMO y mantenerlo pulsado: el PILOTO "L1" se pone a centellear lentamente.
- 2) Activar el transmisor en el canal a almacenar en la memoria.
- 3) Mantener presionado el botón "P1" MEMO hasta que el PILOTO "L1" vuelve a estar centelleando.
- 4) Soltar la tecla: el PILOTO sigue centelleando.
- 5) Activar por segunda vez el transmisor (mismo transmisor, mismo canal; si el canal es diferente o bien se trata de otro transmisor, el almacenamiento acaba sin éxito).
- 6) Fin del almacenamiento: "L1" queda encendido durante 2 segundos, indicando que el almacenamiento es correcto.

• No es posible almacenar en la memoria un usuario que ya está en la memoria: en este caso durante la activación del radiomando (punto 2) se interrumpe la luz centelleante del PILOTO. Sólo después de soltar la tecla "P1" MEMO el programa vuelve a funcionar.

• Si después de la primera activación del radiomando no se lo vuelve a activar, después de 15 segundos se sale automáticamente de la modalidad de almacenamiento sin almacenar en la memoria el nuevo código del usuario.

• Si la primera vez se activa un canal que no está almacenado en la memoria, pero la segunda vez se activa otro canal ya almacenado, se sale del procedimiento de almacenamiento (porque los dos códigos no coinciden) y se obtiene la activación del canal seleccionado en la segunda transmisión.



CARDIN S 449 QZ1, QZ2, QZ3, QZ4 a 1, 2, 3 o 4 tasti



Gebrauchsanweisung

www.koomando.com - die handsender shop

Für die Vervielfältigung ist eine voll funktionsfähige Fernbedienung erforderlich.

DE

- 1 - Drücken Sie mit einem Stift die Taste im Loch unter den Tasten der funktionierenden Funksteuerung: Lassen Sie die Taste bei dem kurzen Ton los, der von der Steuereinheit ausgegeben wird.
- 2 - Drücken Sie sofort die Taste der verwendeten Arbeitsfernbedienung: Die Steuereinheit gibt einen weiteren kurzen Ton aus.
- 3 - Drücken Sie die Taste der neuen Fernbedienung, die Sie codieren möchten: Die Steuereinheit gibt zwei aufeinanderfolgende Töne aus.
- 4 - Nach dem Loslassen der Taste gibt die Steuereinheit einen längeren Ton aus als die vorherigen. Warten Sie mindestens 10 Sekunden und versuchen Sie, das Tor mit der neuen Fernbedienung zu öffnen.
- 5 - Der Code wurde kopiert. Wiederholen Sie den Vorgang für die anderen Tasten.

Der Ton ist möglicherweise nicht hörbar, wenn die Steuereinheit in eine spezielle Fachbox eingebaut ist oder wenn der Summer im Laufe der Zeit die Stromversorgung verloren hat. Führen Sie auf jeden Fall den angegebenen Vorgang aus und überprüfen Sie, ob er ordnungsgemäß funktioniert.

Wenn der Vorgang nicht erfolgreich ist oder während der Programmierung Fehler auftreten, warten Sie 20 Sekunden und starten Sie den Vorgang ab Punkt 1 neu.

Der Remote-Speicher wurde möglicherweise auf dem Empfänger entfernt, in diesem Fall muss er direkt im Empfänger gespeichert werden:

1. Die Taste "P1" MEMO gedrückt halten: Die LED "L1" blinkt langsam.
2. Den Sender auf dem zu speichernden Kanal aktivieren.
3. Die Taste "P1" MEMO solange gedrückt halten, bis die LED "L1" wieder zu blinken anfängt.
4. Die Taste loslassen: Die LED fährt mit dem Blinken fort.
5. Den Sender ein zweites Mal aktivieren (gleicher Sender, gleicher Kanal; falls es sich um einen anderen Kanal oder um einen anderen Sender handeln sollte, wird die Speicherung ohne Erfolg beendet).
6. Ende der Speicherung: Die LED "L1" leuchtet für 2 Sekunden und zeigt somit an, dass die Speicherung erfolgreich war.

• Die Speicherung eines schon gespeicherten Benutzers ist nicht möglich. In einem solchen Fall wird das Blinken der LED während der Aktivierung der Funksteuerung (Punkt 2) unterbrochen. Nur nach Loslassen der Taste "P1" MEMO tritt das Programm wieder in Funktion.

• Wenn nach der ersten Aktivierung der Funksteuerung nicht dessen zweite Aktivierung vorgenommen wird, schaltet sich der Speichermodus automatisch nach 15 Sekunden ab, ohne dass der neue Code des Benutzers gespeichert wurde.

• Wenn beim ersten Mal ein Kanal aktiviert wird, der noch nicht gespeichert worden ist, und beim zweiten Mal wird ein anderer, schon gespeicherter Kanal aktiviert, wird das Speicherverfahren abgebrochen (weil die beiden Codes nicht übereinstimmen) und der Kanal aktiviert, der bei der zweiten Übertragung gewählt worden ist.

